

延世大学韩国语经典教材·速成系列

# 100学时 韩国语4

100 시간 한국어 4

韩国延世大学韩国语学堂 编著  
潘燕梅 译

世界图书出版公司

H55/24D

:4

2008

延世大学韩国语经典教材·速成系列

# 100 学时韩国语 4

## 100 시간 한국어 4

韩国延世大学韩国语学堂 编著

潘燕梅 译

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

## 图书在版编目(CIP)数据

100 学时韩国语. 4/韩国延世大学韩国语学堂编著;  
潘燕梅译. —北京:世界图书出版公司北京公司,2008.4  
延世大学韩国语经典教材·速成系列  
ISBN 978-7-5062-8723-4  
I.1… II.①韩…②潘… III.朝鲜语—教材 IV.H55  
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 033271 号

Authorized adaptation from the Korean language edition, entitled 100시간 한국어 4 compiled by 연세대학교 한국어학당, published by YONSEI UNIVERSITY PRESS(서울특별시 서대문구 신촌동 134).

Copyright © 2007 YONSEI UNIVERSITY PRESS

All Rights Reserved

The Simplified Chinese Edition in China © 2008

Beijing World Publishing Corporation

This edition is published by arrangement with Y. U. P. through PK Agency, Seoul, Korea.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the copyright owner.

## 100 学时韩国语 4

---

编 著 者: 韩国延世大学韩国语学堂  
执 笔: 赵瑀善 孙圣喜 李润贞 洪润惠 金保炅  
译 者: 潘燕梅  
责任编辑: 李炳末

---

出 版: 世界图书出版公司北京公司  
发 行: 世界图书出版公司北京公司  
(地址: 北京市朝内大街 137 号 邮编: 100010 电话: 64077922)  
销 售: 各地新华书店和外文书店  
印 刷: 三河市国英印务有限公司

---

开 本: 787×1092 1/16  
印 张: 16.5  
字 数: 280 千  
版 次: 2008 年 4 月第 1 版 2008 年 4 月第 1 次印刷  
版权登记: 图字 01-2007-3763

---

ISBN 978-7-5062-8723-4/H·1003 定价: 35.00 元(含 Audio CD 一张)

---

版权所有 侵权必究

최근 들어 세계 각국에서 한국 문화 및 한국어에 대한 관심이 점차 높아지면서 다양한 목적을 가진 한국어 학습자의 수 또한 늘어나고 있다. 연세대학교 한국어학당에서는 이러한 다양한 학습자들의 요구를 충족시키기 위해 새로운 교수법을 적용한 다양한 교재들을 출판하여 사용하고 있다.

이 교과서는 단기 과정용 교재로서 총 5권으로 되어 있으며 각 권은 100시간의 수업 시간에 수행할 수 있는 내용으로 구성되어 있다.

이 교과서는 외국인 학습자에게 필요한 주제와 상황을 중심으로 대화, 어휘, 표현, 문법, 과제와 활동 등을 포함하고 있으며 문법 중심의 교수법과 의사소통 능력 개발 중심의 교수를 절충하여 구성되었다. 특히 한국어 구조에 낯선 중국인 학습자들이 단기간에 정확하고 유창하게 한국어를 학습할 수 있도록 집약적으로 구성되었다.

이 교과서는 제한된 학습 시간 안에 한국을 이해하고 한국어를 배우려는 이들이 모두 쉽고 재미있게 공부할 수 있도록 도움을 줄 것이다.

현재 연세대학교 한국어학당 교재는 문법 중심의 회화 교재인 한국어(1~6)와 읽기 교재인 처음 배우는 한국어 읽기, 재미있는 한국어 읽기, 즐거운 한국어 읽기, 생각하는 한국어 읽기, 주제가 있는 한국어 읽기 등이 있고, 최근의 새로운 외국어 교수법을 적용해 개발한 새 교재인 연세한국어(1~6) 시리즈가 있다.

앞으로도 한국어학당에서는 학습자의 요구에 부응하는 다양한 교재 개발을 위하여 항상 충실히 노력할 것이며 이 교재 또한 꾸준히 개선 보완하여 완벽한 한국어 교재가 되도록 할 것이다.

연세대학교 언어연구교육원  
한국어학당 교재편찬위원회



目前,世界各国对韩国文化和韩国语的关注程度越来越高,而抱着各种目的学习韩国语的人也日益增加。为了满足不同学习者的需求,延世大学韩国语学堂出版了多种类型的、适用于新的教学方法的教材。

本系列丛书作为韩国语短期培训教材使用,共计5册,每册包含的内容可用于100个学时的教学。

本系列丛书以外国学习者需要掌握的主题和事项为主,包含对话、词汇、表达、语法、课题与活动内容等,适用于以语法学习和沟通能力开发为中心的教学方法。特别是对不熟悉韩国语语法体系的中国学习者而言,本系列丛书是能使他们在短时间内正确流畅地使用韩国语的速成教材。

本系列丛书为希望在短时间内理解并掌握韩国语的学习者提供了简捷而轻松的学习方式。

现在,延世大学韩国语学堂编纂的教材中,有以语法为中心的会话教材《韩国语教程》(1~6),以阅读为中心的《韩国语阅读》(初级上/下、中级上/下、高级),还有适用于新的外语教学方法的《延世韩国语》(1~6)等。

今后,延世大学韩国语学堂将继续努力,不断开发符合韩国语学习者需求的教材,并尽力使本系列丛书更加完善。

延世大学语言研究教育院  
韩国语学堂教材编纂委员会

- ‘100시간 한국어 4’는 12개의 주제에 따라 총 25개 과로 이루어져 있고, 각 과는 제목과 목표, 본문, 어휘, 문법과 표현, 과제와 활동, 알아봅시다로 구성되어 있다. 그리고 뒷부분에 어휘 색인 및 문법과 표현 색인이 실려 있다.
- 각 과의 목표는 매 과에서 학습자들이 학습해야 할 과제의 기능을 중심으로 각 과의 제목 아래에 제시하였다.
- 본문은 해당 과의 주제와 관련이 있는 내용의 대화나 산문 형식의 글이 제시되었는데, 본문 앞에는 본문 내용과 관련된 삽화와 그 삽화에 대한 질문을 넣어 학습자들이 본문 내용을 이해하는 데 도움이 되도록 하였다.
- 어휘는 각 과의 본문 내용과 관련되어 꼭 알아야 할 어휘를 제시하였으며 제시된 어휘 중에서 주요 어휘를 선정하여 비교, 확장 연습할 수 있게 해 어휘 습득에 도움이 되게 하였다.
- 문법과 표현은 각 과의 본문에 제시된 주요 문법을 단계별로 정리하여 제시하였다. 문법과 표현 제시방법은 학습자들이 그 형태를 쉽게 이해하고 활용할 수 있도록 하였고, 문법과 표현 제시 이후에 간단한 연습 문제를 덧붙여 이해한 내용을 학습자 스스로 확인해 보도록 하였다. 또한 제시된 문법과 표현을 사용하여 알맞은 활동을 수행할 수 있도록 하였다.
- 과제와 활동은 각 과의 주제 및 목표에 맞는 과제를 다양한 방법을 통하여 수행할 수 있도록 구성하였다.
- 알아봅시다에는 주제 및 과의 본문 내용과 관련하여 문화적 요소가 들어 있는 글을 실어 한국어와 한국 문화를 이해하는 데 도움이 되도록 하였고 수업에서도 이를 활용할 수 있도록 하였다.
- 어휘 색인, 문법과 표현 색인에서는 각 과에서 다루어진 주요 어휘 및 문법과 표현을 각각 가나다 순으로 정리하여 각 어휘 및 문법과 표현이 실려 있는 쪽수와 함께 제시하였다.

- 《100 学时韩国语 4》由 12 个主题构成,共分为 25 个课,每课包括题目、目标、课文、词汇、语法和表达、课题与活动、文化小贴士等。在本书的最后部分,还附有词汇索引、语法和表达索引。
- 目标以每一课中学习者须掌握的功能为中心,在每课的题目下附有提示。
- 课文是与每课主题内容相关的对话或文章。课文前面是与课文内容相关的插图及关于插图的提问,能够帮助学习者更好地理解课文内容。
- 词汇是与每篇课文的内容密切相关的,而且是学习者应该掌握的。从中能够选取重点单词进行比较、扩展练习,从而为词汇学习提供帮助。
- 语法和表达将每课课文中出现的语法按照不同的层次整理而成,以读者易于理解和接受的形式进行说明,而且附有简单的练习题,使读者能够进行自我检测,使用语法和表达还能开展适当的活动。
- 课题与活动通过多种方法,使每课的主题和与目标相符的课题有机结合。
- 文化小贴士是与主题及每课课文内容相关的文章。文章中含有文化性要素,对了解韩国语和韩国文化有一定的帮助,可以灵活运用于授课中。
- 词汇索引、语法和表达索引由每课涉及的主要词汇、语法和表达组成,按照韩国语的字母顺序进行整理,并提供了它们在本书中相对应的页码。



주제	과	제목	어휘	문법과 표현	과제	알아봅시다
일과 생활	1	할 일이 산더미 처럼 쌓여 있어요	회식, 산더미처럼 쌓여 있다, 신입사원, 환영회, 빠지다, 무리하다, 밤샘을 하다	• -어(아, 여) 가 면서 • -다가는	• 직장생활에서의 고민에 대하여 충고하기 • 직장 선후배간 듣고 싶은 말 조사하기	한국인의 호칭
	2	아르바이트 자리를 소개해 줄 걸	구청, 신청하다, 추천, 덕수궁, 수문장 교대식, 경쟁, 치열하다, 운 좋게	• -기엔 • -(으)ㄴ 줄 알았더라면 -(으)ㄴ 걸	• 아르바이트 자리 추천하기 • 면접 상황극 만들기	
의식의 변화	3	직업에서 남녀 구분이 많이 없어진 것 같아	카레이서, 구독, 체력 단련, 꾸준히, 구분, 사관학교, 분야, 열정적으로	• -할 것 없이 • -만 해도	• 직업의 시대적 변화에 대하여 말하고 뉴스 듣기 • 의식의 변화에 대하여 말하기	한국의 출산율 감소
	4	혼자 살면 다 하게 되는 법이야	차리다, 손가락 하나 까딱 안하다, 해가 서쪽에서 뜨다, 데우다, 웬, 직접, 죽	• -더니 • -(으)면 -(으)ㄴ/는 법이다	• 독신생활에 대한 글 읽고 말하기 • 사회 변화에 대하여 말하기	
인생과 선택	5	공부를 할까 일을 할까 고민이 많았어요	-대, 의류사업, 본격적으로, 계기, 병행하다, 과로, 쓰러지다, 정보	• -(으)ㄴ까 -(으)ㄴ까 하다 • -고 말았다	• 달라지는 상황 구성하기 • 선택하여 결정하기	배우자의 선택
	6	승진된 건 좋는데 문제가 생겼어요	승진, 지방, 근무하다, 옮기다, 전학하다, 돌보다, 한창, 사춘기	• -도 -지만 • -그렇다고 -(으)ㄴ 수는 없잖아요	• 다른 사람의 의견 듣고 설득하기 • 미래의 직업에 대하여 말하기	
사자성어의 이해	7	스트레스도 풀고 건강도 좋아지고 일석이조네요	다람쥐 쳇바퀴 돌 듯, 일상, 활력소, 싱글벙글하다, 비결, 탈출하다, 동호회, 일석이조, 취미를 살리다	• 그러고 보니 • -(으)ㄴ 것이 아니라	• 사자성어 사용하여 대화 만들기 • 사자성어와 관련된 글 쓰기	한자성어의 어원
	8	막상막하라서 우열을 가리기가 힘들어요	우승, 막상막하, 우열을 가리다, 긴장하다, 발휘하다, 동점, 신인, 침착하다, 풀어나가다	• -에 달려 있다 • -(ㄴ/는) 다고 보다 / -(이)라고 보다	• 사자성어 사용하여 대화 완성하기 • 사자성어 조사하여 발표하기	
생활 속의 정보	9	휴대폰의 전원을 꺼주시기 바랍니다	공연, 전원, 입장하다, 양해하다, 회환, 연령, 제한하다, 지정좌석, 도우미, 따르다	• -에 따라 • -(으)나 -기 바랍니다	• 안내방송 듣기 • 공지사항 안내하기	생활 속의 인터넷
	10	한국말도 공부할 겸 인터넷을 이용해 봐	학원, 막상, 원하다, 검색사이트, 속하다, 검색어, 통합, 용어	• -자니 • -(으)ㄴ 겸 -(으)ㄴ 겸	• 인터넷 뉴스 머리기사 이해하기 • 인터넷에서 정보 찾아 소개하기	
예절과 문화	11	외국에서 살다 보면 새롭게 배우는 것도 많지요?	집들이, 구석, 당황스럽다, 세제, 의미, 새롭다, 오해를 하다, 시야	• -(으)라고 • -다 보면	• 여러 나라 풍습 말하기 • 여러 나라 예절에 대하여 말하기	한국의 축제
	12	여유를 찾아야 지 건강을 유지할 수 있어요	사찰, 문화 체험, 고생스럽다, 바닥, 수련하다, 참선하다, 여유를 찾다, 유지하다	• -는 바람에 • -어(아, 여)야지	• 문화 체험 일정 짜기 • 문화 체험 경험 발표하기	



주제	과	제목	어휘	문법과 표현	과제	읽어볼시다
경제와 생활	13	기존 제품들에 비하면 값도 저렴해요	문의하다, 기존, 저렴하다, 침낭, 사은품, 결제, 무이자, 할부, 배송, 사항	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - (으)ㄹ 만큼</li> <li>• -에 비하면</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 물건 구입 권유하기</li> <li>• 홈쇼핑 방송 듣고 상품 소개하기</li> </ul>	한국의 오일장
	14	무료 쿠폰만으로는 안 되잖아	전환하다, 쿠폰, 최소한, 유효기간, 꼼꼼하다, 포인트 카드, 적립되다, 점수, 용돈, 절약하다	<ul style="list-style-type: none"> <li>• -ㄴ/는다 -ㄴ/는다 하는 것이</li> <li>• -만으로는</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 돈 절약하는 방법 소개하기</li> <li>• 투자 상품 선택하기</li> </ul>	
생활과 날씨	15	말이 나온 김에 삼계탕이라도 먹으러 갈까요?	하도, 피하다, 심야 상영 영화, 매진되다, 잠을 설치다, 영양가, 이겨 내다, 열대야 현상	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - (ㄴ/는) 다잖아요</li> <li>• - (으)ㄴ/는 김에</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 일기예보 듣고 이해하기</li> <li>• 일기예보 기사와 방송 보고 말하기</li> </ul>	한국 사계절의 특성
	16	날씨와 경제는 밀접한 관계를 가지고 있다	밀접하다, 가전제품, 판매량, 적극적, 활용하다, 주변, 편의점, 진열되다, 특정하다	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - (ㄴ/는) 다든지</li> <li>• -임에 틀림없다</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 날씨 마케팅 전략 세우기</li> <li>• 날씨 마케팅에 대한 글 읽기</li> </ul>	
한국의 대중문화	17	한국 드라마의 주제는 뭐예요?	시청률, 수출되다, 주제, 방영되다, 공통되다, 중심, 다룬다, 특집, 갈등, 결말에 이른다	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - (으)로 봐서는</li> <li>• -어(아, 여)서 그런지</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 드라마 관련 기사 제목 찾기</li> <li>• 상황극 개요 짜고 대화 만들기</li> </ul>	한국영화의 시대별 변화
	18	새로운 노래와 춤을 보여드리고자 합니다	비롯하다, 순회공연, 연습벌레, 타고나다, 트로트, 시도하다, 국악, 장단, 전통 무술	<ul style="list-style-type: none"> <li>• -는가 하면</li> <li>• -고자 하다</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 노랫말 읽고 비교하기</li> <li>• 공연작품 홍보하기</li> </ul>	
사건과 사고	19	비밀번호를 다르게 사용해야 될 것 같아요	주민등록번호, 도용, 사건, 가입하다, 범죄, 악용, 피해, 예방하다, 번번이	<ul style="list-style-type: none"> <li>• -자면</li> <li>• -지 않고서는</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 범죄와 관련된 어휘 사용하여 이야기 구성하기</li> <li>• 범죄 예방법 쓰기</li> </ul>	사건과 사고 예방을 위한 공익광고
	20	졸음운전으로 인한 사고가 잇따르고 있습니다	졸음운전, 잇따르다, 보도, 갓길, 숨지다, 이어지다, 한국 도로공사, 가랑, 사망자, 부상자	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - (으)로 인하다</li> <li>• -에 따르면</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 사고 뉴스 듣기</li> <li>• 기사 쓰고 뉴스 보도하기</li> </ul>	
전통과 문화	21	은돌로 난방은 물론 취사도 할 수 있다	양식, 아궁이, 장치, 난방, 취사, 기능, 트여 있다, 목재, 막다	<ul style="list-style-type: none"> <li>• -은/는 물론</li> <li>• -한편</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 여러 나라의 전통 문화와 예술에 대하여 말하기</li> <li>• 외국인의 한옥생활에 대한 인터뷰 내용 듣기</li> </ul>	책거리
	22	판에 새겨진 모양대로 나옵니다	전시물, 관련이 있다, 떡판, 다식판, 찍다, 새겨지다, 붓, 어빵, 박다, 판박이, 유래하다	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - (으) 라든지 같은</li> <li>• -대로 / - (으)ㄴ/는 대로</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 옛날 물건과 관련된 관용 표현 사용하기</li> <li>• 각 나라 언어의 어원 조사하여 발표하기</li> </ul>	
토론과 발표	23	사람들이 모였다 하면 복권 이야기예요	당첨금, 어머어마하다, 복권, 확률, 상상, 불우이웃, 중독성, 수익금, 애쓰다, 무의미하다	<ul style="list-style-type: none"> <li>• -었(았, 었)다 하면</li> <li>• - (으)니만큼</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 한국의 복권에 대한 글 읽고 토론하기</li> <li>• 인터넷 토론 댓글 달기</li> </ul>	인터넷 토론 문화
	24	조기교육 열풍이 대단한데요	조기교육, 열풍, 마련하다, 잠재되다, 소질, 개발하다, 강제로, 일으키다	<ul style="list-style-type: none"> <li>• - (으)면 -게 마련이다</li> <li>• -는 수가 있다</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 조기유학의 장단점 말하기</li> <li>• 주장에 대하여 반박하는 글쓰기</li> </ul>	
	25	영어 공용화에 대해서 발표하고자 합니다	공용화, 향상되다, 국제 경쟁력, 비롯되다, 주장, 효과적이다, 혼란, 모국어, 외교, 지식, 인재물 키우다, 요약하다, 정부, 환경, 개선하다	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 그러므로, 결론적으로, 뿐만 아니라</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 다양한 주제에 대하여 발표하기</li> <li>• 주어진 글의 본론과 결론 쓰기</li> </ul>	

主题	课	题目	词汇	语法和表达	课题	文化小贴士
工作和生活	1	要干的活堆积如山	회식, 산더미처럼 쌓여 있다, 신입사원, 환영회, 빠지다, 무리하다, 밤샘을 하다	• -어(아, 여)가면서 • -다가는	• 对职场生活中的烦恼提出忠告 • 调查职场中新老职员间希望听到的话语	韩国人的称谓
	2	真该给你介绍一份兼职啊	구청, 신청하다, 추천, 덕수궁, 수문장 교대식, 경쟁, 치열하다, 운 좋게	• -기엔 • -(으)르 줄 알았더라면 • -(으)르걸	• 推荐兼职的岗位 • 编写进行面试的情景剧	
意识的变化	3	职场中的男女差别消除了很多	카레이서, 구독, 체력 단련, 꾸준히, 구분, 사관학교, 분야, 열정적으로	• - 할 것 없이 • -만 해도	• 阐述职业的时代变化,并听新闻 • 阐述意识的变化	韩国的出生率降低
	4	一个人生活的话,自然就活了	차리다, 손가락 하나 까딱 안하다, 해가 서쪽에서 뜨다, 데우다, 웬, 직접, 죽	• -더니 • -(으)면 - (으)니/는 법이다	• 阅读关于单身生活的文章并进行阐述 • 阐述社会的变化	
人生和选择	5	是学习呢,还是工作呢?曾经很苦恼	-대, 의류사업, 본격적으로, 계기, 병행하다, 과로, 쓰러지다, 정보	• -(으)르가 - (으)르까 하다 • -고 말았다	• 编制变化的情况 • 进行抉择	配偶的选择
	6	升职是好事,但是问题也产生了	승진, 지방, 근무하다, 옮기다, 전학하다, 돌보다, 한창, 사춘기	• -도 -지만 • - 그렇다고 - (으)르 수는 없잖아요	• 听别人的意见并进行说服 • 谈论未来的职业	
四字成语的理解	7	既能解除压力,又能变得健康,真是一举两得	다람쥐 쳇바퀴 돌 듯, 일상, 활력소, 싱글벙글하다, 비결, 탈출하다, 동호회, 일석이조, 취미를 살리다	• 그리고 보니 • -(으)르 것이 아니라	• 使用四字成语编写对话 • 写关于四字成语的文章	汉字成语的出处
	8	不相上下,难分伯仲	우승, 막상막하, 우열을 가리다, 긴장하다, 발휘하다, 동점, 신인, 침착하다, 풀어나가다	• -에 달려 있다 • -(니/는)다고 보다 / -(이)라고 보다	• 使用四字成语完成对话 • 查找四字成语并进行表述	
生活中的信息	9	请关闭手机	공연, 전원, 입장하다, 양해하다, 화환, 연령, 제한하다, 지정좌석, 도우미, 따르다	• -에 따라 • -(으)나 -기 바랍니다	• 听提示广播 • 告知通知事项	生活中的网络
	10	学习韩语的同时使用网络	학원, 막상, 원하다, 검색사이트, 속하다, 검색어, 통합, 용어	• -자니 • -(으)르 겸 - (으)르 겸	• 了解网络头条新闻报道 • 通过网络查找信息并介绍	
礼节和文化	11	在外国生活的话,会学到很多新东西吧?	잡들이, 구석, 당황스럽다, 세제, 의미, 새롭다, 오해를 하다, 시야	• -(으)라고 • -다 보면	• 谈谈各国的风俗 • 谈谈各国的礼节	韩国的庆典
	12	只有学会放松才能维持健康	사찰, 문화 체험, 고생스럽다, 바닥, 수련하다, 참선하다, 여유를 찾다, 유지하다	• -는 바람에 • -어(아, 여)야지	• 安排文化体验的日程 • 就文化体验的经历进行表述	

经济和生活	13	与同类产品相比价格也低	문의하다, 기존, 저렴하다, 짐낭, 사은품, 결제, 무이자, 할부, 배송, 사항	<ul style="list-style-type: none"> <li>•-(으)리 만큼</li> <li>•-에 비하면</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•劝购物品</li> <li>•听居家购物广播并介绍商品</li> </ul>	韩国的五日市场
	14	不是说只用优惠券不行吗	전환하다, 쿠폰, 최소한, 유효기간, 꼼꼼하다, 포인트 카드, 적립되다, 접수, 용돈, 절약하다	<ul style="list-style-type: none"> <li>•-ㄴ/는다 -ㄴ/는다 하는 것이</li> <li>•-만으로는</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•介绍省钱的方法</li> <li>•选择投资商品</li> </ul>	
生活和天气	15	既然说到这儿,就一起去吃参鸡汤好吗?	하도, 피하다, 심야 상영 영화, 매진되다, 잠을 설치다, 영양가, 이겨 내다, 열대야 현상	<ul style="list-style-type: none"> <li>•-(ㄴ/는) 다잖아요</li> <li>•-(으)ㄴ/는 김에</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•听并理解天气预报</li> <li>•看并阐述天气预报和新闻报道</li> </ul>	韩国四季的特征
	16	天气和经济有密切的关系	밀접하다, 가전제품, 판매량, 적극적, 활용하다, 주변, 편의점, 진열되다, 특정하다	<ul style="list-style-type: none"> <li>•-(ㄴ/는) 다든지</li> <li>•-임에 틀림없다</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•制定天气营销战略</li> <li>•阅读关于天气营销的文章</li> </ul>	
韩国的大众文化	17	韩国电视剧的主题是什么?	시청률, 수출되다, 주제, 방영되다, 공통되다, 중심, 다루다, 특집, 갈등, 결말에 이르다	<ul style="list-style-type: none"> <li>•-(으)로 봐서는</li> <li>•-어(아, 여)서 그런지</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•查找与电视剧相关的报道标题</li> <li>•制定情景剧的大纲并编写对话</li> </ul>	韩国电影的时代变迁
	18	想展示新的歌舞	비롯하다, 순회공연, 연습벌레, 타고나다, 트로트, 시도하다, 국악, 장단, 전통 무술	<ul style="list-style-type: none"> <li>•-는가 하면</li> <li>•-고자 하다</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•阅读并比较歌词</li> <li>•宣传演出作品</li> </ul>	
案件和事故	19	需要采用不同的密码	주민등록번호, 도용, 사건, 가입하다, 범죄, 악용, 피해, 예방하다, 번번이	<ul style="list-style-type: none"> <li>•-자면</li> <li>•-지 않고서는</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•使用与犯罪相关的词汇编写故事</li> <li>•写出预防犯罪的方法</li> </ul>	预防案件和事故发生的公益广告
	20	疲劳驾驶引发的事故不断发生	졸음운전, 잇따르다, 보도, 갓길, 숨지다, 이어지다, 한국 도로공사, 가랑, 사망자, 부상자	<ul style="list-style-type: none"> <li>•-(으)로 인하다</li> <li>•-에 따르면</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•听事故新闻</li> <li>•编写报道,并播报新闻</li> </ul>	
传统与文化	21	韩式暖炕不但能取暖,还可以做饭	양식, 아궁이, 장치, 난방, 취사, 기능, 트여 있다, 목재, 막다	<ul style="list-style-type: none"> <li>•-은/는 물론</li> <li>•-한편</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•阐述各国的传统文化和艺术</li> <li>•听关于外国人在韩屋里生活的采访内容</li> </ul>	谢师宴
	22	按照模板上刻的样子出来了	전지물, 관련이 있다, 떡판, 다식판, 찍다, 새겨지다, 봉어빵, 박다, 판박이, 유래하다	<ul style="list-style-type: none"> <li>•-(으)라든지 같은</li> <li>•-대로 / -(으)ㄴ/는 대로</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•使用与过去的物品相关的惯用表达</li> <li>•调查各国语言的起源并进行表述</li> </ul>	
讨论与表述	23	人们聚在一起的话就谈论彩票	당첨금, 어마어마하다, 복권, 확률, 상상, 불우이웃, 중독성, 수익금, 애쓰다, 무의미하다	<ul style="list-style-type: none"> <li>•-었(았, 었)다 하면</li> <li>•-(으)니만큼</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•阅读并讨论关于韩国彩票的文章</li> <li>•在网上发帖讨论</li> </ul>	网络讨论文化
	24	早期教育真是热得不得了	조기교육, 열풍, 마련하다, 잠재되다, 소질, 개발하다, 강제로, 일으키다	<ul style="list-style-type: none"> <li>•-(으)면 -게 마련이다</li> <li>•-는 수가 있다</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•阐述早期留学的优缺点</li> <li>•对主题进行反驳</li> </ul>	
	25	我想针对“英语通用化”发表主张	공용화, 향상되다, 국제 경쟁력, 비롯되다, 주장, 효과적이다, 혼란, 모국어, 외교, 지식, 인재를 키우다, 요약하다, 정부, 환경, 개선하다	<ul style="list-style-type: none"> <li>•그러므로, 결론적으로, 뿐만 아니라</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•针对多种多样的主题发表主张</li> <li>•根据提供的文章写本论和结论</li> </ul>	



- 머리말 • i
- 前言 • ii
- 일러두기 • iii
- 凡例 • iv
- 내용 구성 • ix
- 内容构成 • xi

• 첫 번째 주제: 일과 생활

- 1 할 일이 산더미처럼 쌓여 있어요 / 1
- 2 아르바이트 자리를 소개해 줄걸 / 9
- 〈알아봅시다〉 한국인의 호칭 / 18

• 두 번째 주제: 의식의 변화

- 3 직업에서 남녀 구분이 많이 없어진 것 같아 / 19
- 4 혼자 살면 다 하게 되는 법이야 / 27
- 〈알아봅시다〉 한국의 출산율 감소 / 35

• 세 번째 주제: 인생과 선택

- 5 공부를 할까 일을 할까 고민이 많았어요 / 37
- 6 승진된 건 좋은데 문제가 생겼어요 / 45
- 〈알아봅시다〉 배우자의 선택 / 54

• 네 번째 주제: 사자성어의 이해

- 7 스트레스도 풀고 건강도 좋아지고 일석이조네요 / 55
- 8 막상막하라서 우열을 가라기가 힘들어요 / 63
- 〈알아봅시다〉 한자성어의 어원 / 70

• 다섯 번째 주제: 생활 속의 정보

- 9 휴대폰의 전원을 꺼주시기 바랍니다 / 71
- 10 한국말도 공부할 겸 인터넷을 이용해 봐 / 77
- 〈알아봅시다〉 생활 속의 인터넷 / 85

• 여섯 번째 주제: 예절과 문화

- 11 외국에서 살다보면 새롭게 배우는 것도 많지요? / 87
- 12 여유를 찾아야지 건강을 유지할 수 있어요 / 93
- 〈알아봅시다〉 한국의 축제 / 100

- 일곱 번째 주제: 경제와 생활
  - 13 기존 제품들에 비하면 값도 저렴해요 / 101
  - 14 무료 쿠폰만으로는 안 되잖아 / 107
  - 〈알아봅시다〉 한국의 오일장 / 115
- 여덟 번째 주제: 생활과 날씨
  - 15 말이 나온 김에 삼계탕이라도 먹으러 갈까요? / 117
  - 16 날씨와 경제는 밀접한 관계를 가지고 있다 / 125
  - 〈알아봅시다〉 한국 사계절의 특성 / 132
- 아홉 번째 주제: 한국의 대중 문화
  - 17 한국 드라마의 주제는 뭐예요? / 133
  - 18 새로운 노래와 춤을 보여 드리고자 합니다 / 143
  - 〈알아봅시다〉 한국영화의 시대별 변화 / 153
- 열 번째 주제: 사건과 사고
  - 19 비밀번호를 다르게 사용해야 될 것 같아요 / 155
  - 20 졸음운전으로 인한 사고가 잇따르고 있습니다 / 163
  - 〈알아봅시다〉 사건과 사고 예방을 위한 공익광고 / 170
- 열한 번째 주제: 전통과 문화
  - 21 온돌로 난방은 물론 취사도 할 수 있다 / 171
  - 22 판에 새겨진 모양대로 나옵니다 / 179
  - 〈알아봅시다〉 책거리 / 185
- 열두 번째 주제: 토론과 발표
  - 23 사람들이 모였다 하면 복권 이야기예요 / 187
  - 24 조기교육 열풍이 대단한데요 / 195
  - 25 영어 공용화에 대해서 발표하고자 합니다 / 201
  - 〈알아봅시다〉 인터넷 토론 문화 / 209

## 부록

- 번역문 / 212
- 알아봅시다 / 222
- 듣기 지문 / 234
- 출전 / 237
- 어휘 색인 / 238
- 문법과 표현 색인 / 243

머리말 · i  
 前言 · ii  
 일러두기 · iii  
 凡例 · iv  
 내용 구성 · ix  
 内容构成 · xi

## 主题 1:工作和生活

- 1 要干的活堆积如山 / 1
- 2 真该给你介绍一份兼职啊 / 9
- 〈文化小贴士〉 韩国人的称谓 / 18

## 主题 2:意识的变化

- 3 职场中的男女差别消除了很多 / 19
- 4 一个人生活的话,自然就会了 / 27
- 〈文化小贴士〉 韩国的出生率降低 / 35

## 主题 3:人生和选择

- 5 是学习呢,还是工作呢? 曾经很苦恼 / 37
- 6 升职是好事,但是问题也产生了 / 45
- 〈文化小贴士〉 配偶的选择 / 54

## 主题 4:四字成语的理解

- 7 既能解除压力,又能变得健康,真是一举两得 / 55
- 8 不相上下,难分伯仲 / 63
- 〈文化小贴士〉 汉字成语的出处 / 70

## 主题 5:生活中的信息

- 9 请关闭手机 / 71
- 10 学习韩国语的同时使用网络 / 77
- 〈文化小贴士〉 生活中的网络 / 85

## 主题 6:礼节和文化

- 11 在外国生活的话,会学到很多新东西吧? / 87
- 12 只有学会放松才能维持健康 / 93
- 〈文化小贴士〉 韩国的庆典 / 100



## 主题 7:经济和生活

13 与同类产品相比价格也低 / 101

14 不是说只用优惠券不行吗 / 107

〈文化小贴士〉 韩国的五日市场 / 115

## 主题 8:生活和天气

15 既然说到这儿,就一起去吃参鸡汤好吗? / 117

16 天气和经济有密切的关系 / 125

〈文化小贴士〉 韩国四季的特征 / 132

## 主题 9:韩国的大众文化

17 韩国电视剧的主题是什么? / 133

18 想展示新的歌舞 / 143

〈文化小贴士〉 韩国电影的时代变迁 / 153

## 主题 10:案件和事故

19 需要采用不同的密码 / 155

20 疲劳驾驶引发的事故不断发生 / 163

〈文化小贴士〉 预防案件和事故发生的公益广告 / 170

## 主题 11:传统与文化

21 韩式暖炕不但能取暖,还可以做饭 / 171

22 按照模板上刻的样子出来了 / 179

〈文化小贴士〉 谢师宴 / 185

## 主题 12:讨论与表述

23 人们聚在一起的话就谈论彩票 / 187

24 早期教育真是热得不得了 / 195

25 我想针对“英语通用化”发表主张 / 201

〈文化小贴士〉 网络讨论文化 / 209

## 附录

参考译文 / 212

文化小贴士 / 222

听力文本 / 234

参考文献 / 237

词汇索引 / 238

语法和表达索引 / 243

# 할 일이 산더미처럼 쌓여 있어요 要干的活堆积如山

- 직장생활에서의 고민에 대하여 충고하기
- 对职场生活中的烦恼提出忠告
- 직장 선후배간 듣고 싶은 말 조사하기
- 调查职场中新老职员间希望听到的话语



· 직장생활을 할 때 무엇이 제일 힘들 것 같습니까? 职场生活中最辛苦的是什么?

## 본문 课文

김영수: 이진호 씨, 다들 회식 하러 가는데 뭐 하고 계세요?  
 이진호: 내일 회의 준비도 해야 하고 할 일이 산더미처럼 쌓여 있어요.  
 김영수: 그래도 신입사원 환영회인데 진호 씨가 빠지시면 안 되지요.  
 이진호: 오늘까지 끝내야 하는 일이라서 지금 정신이 없어요.  
 김영수: 좀 쉬어 가면서 일을 하세요. 그렇게 무리하다가는 병나기 쉬워요.  
 이진호: 글썸 말이에요. 나도 이 일 끝내고 며칠 쉴 수 있으면 좋겠어요.  
 오늘은 아무래도 밤샘을 해야 할 것 같은데요.





## 어휘 词汇

회식 聚餐, 饭局

산더미처럼 쌓여 있다 堆积如山

신입사원 新职员

환영회 欢迎会

빠지다 漏, 掉

무리하다 勉强

밤샘을 하다 熬夜

- 다음 빈칸에 알맞은 어휘를 써 넣으십시오. 请在下面的空白处填写正确的单词。

신입사원

경력사원

계약직 사원

1. 연세물산에서는 무역 회사에서 5년 이상 일한 ( )을 뽑는대요.
2. 올해 대졸 ( )을 모집하는 회사가 적어서 취직을 못 할까 봐 걱정하는 4학년 학생들이 많아요.
3. 6개월간 인터넷 사이트 업무를 도와 줄 ( )을 구해 주세요.



## 문법과 표현 语法和表达

1

-어(아, 여) 가면서

(1) 가: 모르는 단어가 있으면 어떻게 하세요?

나: 사전에서 단어를 찾아 가면서 공부해요.

(2) 가: 이렇게 도와 주셔서 감사합니다.

나: 필요. 서로 도와 가면서 살아야지요.